

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
СУМСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Навчально-науковий інститут бізнес-технологій «УАБС»
Кафедра іноземних мов

Інститут вищої освіти НАПН України
Київський університет імені Бориса Грінченка
Донбаський державний педагогічний університет
Українська асоціація когнітивної лінгвістики і поетики
Всеукраїнська асоціація з мовного тестування та оцінювання

ЯКІСНА МОВНА ОСВІТА
У СУЧАСНОМУ ГЛОБАЛІЗОВАНОМУ СВІТІ:
ТЕНДЕНЦІЇ, ВИКЛИКИ, ПЕРСПЕКТИВИ

*Матеріали I Всеукраїнської
науково-практичної конференції
(Суми, 23–24 листопада 2017 року)*



Суми
Сумський державний університет
2017

Козловская А.Б.

Сумский государственный университет

РЕАЛИЗАЦИЯ ТОЧНОСТИ И АППРОКСИМАЦИИ В ИНФОРМАЦИОННЫХ ГАЗЕТНЫХ ТЕКСТАХ

Содержательная информация информационных газетных текстов предполагает точное отображение реальной действительности с учетом количественных и пространственных отношений между фактами и явлениями объективного мира. Под точным познанием количественных отношений объективного мира мы понимаем аккуратное, полное, строгое, максимально приближенное к реальным аспектам отражение, четкую их репрезентацию в числовых и димензиональных показателях.

Цель данной статьи заключается в исследовании средств реализации точности и аппроксимации в информационном газетном сообщении, а именно – в англоязычном сообщении о погоде газеты “*The Washington Times*”. Объектом исследования данной статьи являются англоязычные газетные сообщения о погоде (ГСП), предметом – средства реализации точности и аппроксимации в анализируемых текстах.

Точность в ГСП реализуется, прежде всего, за счет числовой определенности, где нумеральные сочетания занимают доминантное положение. Нумеральные сочетания в форме расчлененного обозначения выражают квантитативные признаки погодных явлений, играют большую роль в плане выражения логических, временных и пространственных параметров. Числительные, как точка отсчета в пространстве и во времени, определяют координаты рассматриваемого природного явления, например: *Extreme weather was common in 1936. On Oct. 28, the mercury sank to 9 degrees in Layton, N.J., the state’s record low for October (October 28)*. Числительные в данном ГСП реализуют значения точного числа, эксплицируя временные характеристики (*in 1936, on Oct. 28*) и квантитативный признак (*9 degrees*) природного явления.

Семантической формулой нумеральных сочетаний является «количество + субстанция», причем при точном выражении числа числительное занимает препозитивную позицию по отношению к существительному: *On the same day, winds gusted to 90 mph at Ketchikan Alaska (October 27). The Chicago temperature soared to a record-breaking 64 degrees (October 22)*.

Посредством нумеральных сочетаний уточняется и детализируется семантический узор ГСП, придавая последнему информативный, конкретный характер. Квантитативная определенность способствует прямонаправленности газетного информационного сообщения, где нумеральные сочетания выступают в роли цементирующего материала.

Среди маркеров приблизительного количества в ГСП обособляются:

1) местоимения неопределенного множества *plenty, several, some, much, many, (a) few, (a) little, a good deal*: *There will be a few heavy thunderstorms. Much of the precipitation will occur across Montana in the form of rain and mountain snow (April 5).*

2) субстантивированное числительное со значением неопределенного множества *thousands*: *On Oct. 17, 1977, heavy, wet snow downed thousands of trees and cut power in the mountains of central and northeastern Pennsylvania (October 17).*

3) существительные со значением неопределенно малого количества *a couple, a bit*: *A couple of rain and snow showers will continue to dot western Montana tonight with patchy cloudiness elsewhere (March 21). ...a bit of snow will continue in Kansas and Missouri (March 17).*

4) сравнительная степень прилагательного в сочетании с неопределенным местоимением: *Dry and somewhat milder weather will prevail in general across the region today (October 18).*

В ГСП знаки, выражающие своими значениями понятие ‘приблизительного множественного числа’, используются для обозначения некоего множества явлений, характеристик, не относящихся к одному и тому же виду. Аппроксимация в данном случае обусловлена тем, что внутренняя форма (содержание) не означает множества, т.е. не совпадает с внешней формой, ср.: *As warmer air pokes northward into the Plains and Rockies, thermometers will climb into the 50s, 60s and even 70s (March 24).*

Семантика контактирующих слов оказывает непосредственное влияние на характер выражения количества, способствуя реализации значения аппроксимации в исследуемых текстах: *Waves averaging about a foot on the Potomac (November 2). Brisk and unseasonably cold today with wind chills near or below zero (March 12).*

Инвертированный порядок компонентов нумерального сочетания способствует актуализации значения аппроксимации. В таких конструкциях первым следует существительное, за ним

числительное *two*, которое присоединяется к определяемому слову посредством союза *or*: *A shower or two will linger in the south tonight (November 8). Showers and a thunderstorm or two will occur in Mississippi and western Tennessee today (November 2).*

Для выражения числовой предположительности в ГСП используются сопряженные числительные, образующие своего рода количественные границы: *Wind northwest 15-30 knots with gusts to 40 knots today; northwest 10-20 knots tonight and tomorrow (March 15).* Для выражения вероятности прогноза в ГСП используется информация о двух альтернативных погодных явлениях, соединенных с помощью союза *or*, ср.: *Very windy tomorrow; a shower of rain or wet snow (March 13).* Модальные глаголы и слова в ГСП указывают на вероятность, предположительность, возможность, тем самым выражая неуверенность, а в нашем случае и приблизительность прогнозы погоды, например: *Warm; maybe a thunderstorm (May 2). Low clouds could spoil the day (October 8).*

Точность в текстах информационного жанра определяется их назначением. Возникновение аппроксимации в ГСП вызвано спецификой процесса прогнозирования погоды на ближайшее/отдаленное будущее.

Метеорологи стремятся к точности, которая определяет квалификацию прогнозиста, однако нестабильность и изменчивость погоды иногда затрудняет ее верное предсказание.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА

1. "The Washington Times", 1998.

Коньок О.П., Шевцова А.В.
Сумський державний університет

НАВЧАННЯ МОВИ ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ СТУДЕНТІВ-ІНОЗЕМЦІВ ІНЖЕНЕРНОГО ПРОФІЛЮ

Опанування будь-якої професії передбачає засвоєння певної суми загальних і спеціальних знань, оволодіння основними способами розв'язання професійних завдань, тобто оволодіння мовою професійного спілкування. Під мовою професійного спілкування зазвичай розуміють функціональний різновид мови, яким послуговуються представники певної галузі виробництва, професії,